

similit̃ decoratis . cū octuaginta &
octo dependentiis suis incapitib^{us} auro
habent^{ur} . res puri auri libras tres & dimi
diū . Duas iterū stolas auro laboratas
cū torcib^{us} manipulis & uno cingulo
cū expletorio argenteo uimodū floris
laborato una . Coppa excoeti ar
genti cū operculo suo aduinū in sacra

TAV. III. 1, 2. CREMONA, Bibl. Governativa, Libreria Civica, Fondo Robolotti, FF: *Inventario del tesoro della Cattedrale* (sec. XI), ll. 12-16 e 48-50. Vedi p. 8.

Vito Tinelli, *Gli inventari della Cattedrale di Cremona (sec. X-XIII)* e un
 frammento di glossario latino del sec. X, in: *Itala medioevale e
 umanistica* 7 (1964) 1-76

laboratū unū. Co opertoriū alta
 ris unum. Calicē aureū magnū cū p. m. h.
 bente aurū optimū libras septē. & gemas
 centū septuaginta duas gemas & uniones octo.
 S. i. d. a. argentea optimā unā. Andre argentea
 cū aqu. m. a. n. d. i. unā. Planeti duo cebrini unā.
 Dalmatica d. a. s. p. i. d. e. unā. T. i. n. i. c. a. d. a. s. p. i. d. e. parū.

Tav. II. CREMONA, Bibl. Governativa, Libreria Civica, Fondo Robolotti, FF: *Inventario del
 tesoro della Cattedrale* (sec. XI). Particolare della sezione finale. Vedi pp. 7-8.

LA BIBI

1. L

Le prime ne
 salgono alla 'de
 co, o Uldarico
 mente condotti
 «Ecclesiae Cre
 tevolmente in
 valutabile, poi
 compilare a lui
 archivio, sia p
 Per sovraverit

1. Per questo ti
 en France, in, L'in
 fin du XIe siècle, I
 2. Propendiam
 addurre prove L.
 rum 1895 (Histor
 rio della Cattedral
 U. GUALAZZINI, I
 apr. 1936; *Contib
 dex Diplomaticus* L
 menta, xii), n° D
 origini al 1300, II
 ("anno dominice
 cazione di mese e
 va la XIII e non
 al sec. XVIII - er
 rentino. (A. CAPP
 anast., 12). Dand
 be risolversi, se c
 lo stile pisano, ch
 rispetto all'indizio
 sec. X in area lort
 privati medioevali
 Milano 1931, 287
 3. A. VISCARDI,
 indica nel 984, l'a
 vescovo Udalrico
 episcopus» fin dal
 del 984 (ASTEGAN
 DD. Ottobius I, in I
 Reichstadiens unter
 Franken, Bayern, 1
 1960 (Forschungen

Jetus
ID...

Cremona, AS G, Fr. Gen. 16a + b

portanza del testo del secondo libro dei Maccabei nel f. 1. Vito Tirelli, senza ritenerli appartenenti allo stesso codice, ne aveva fornito una approssimativa datazione ai secoli IX-X e aveva ipotizzato, non senza un fondamento, una loro relazione con la biblioteca della Cattedrale (Tirelli 1964, p. 3), che già nell'inventario del 984 elencava ai nn. 25-26 "Bibliothecae duo magna volumina". L'accorpamento dei due bifogli allo stesso manoscritto è stato operato invece da Bernhard Bischoff (1998), che ne ha anche precisato la datazione al secondo terzo del IX secolo. Al di là della sua antichità, visto che insieme al celeberrimo bifoglio del *Brutus* ciceroniano è l'unico manoscritto cremonese sicuramente ascrivibile al IX secolo, il vero interesse del pezzo è rappresentato dalla forma del testo biblico di II Mcc, oggetto delle indagini di Francesco Vattioni (1975). Quello cremonese è uno dei testimoni più antichi di una recensione del libro dei Maccabei nella versione *Vetus Latina* diffusa nel sud della Francia e nell'Italia settentrionale fino al XII secolo: questa famiglia testuale è rappresentata, oltre che da altri frammenti presenti nel nord Italia e in Provenza (Fischer 1985, p. 418), anche dai codici integri Oxford, Bodleian Library, Laud. Lat. 22 (IX secolo in., proveniente da Würzburg) e Bologna, Bibl. Univ., 2571/628 (XI-XII secolo). Dall'analisi comparata delle lezioni offerte da questi manoscritti è emerso che il testo di Cremona tende ad accostarsi all'originale greco più degli altri testimoni.

Oltre che testuale, la rilevanza di questi frammenti è anche storico-culturale, in quanto essi rappresentano una prova dell'estrema mobilità presente nell'assetto della Bibbia latina fino al XII secolo, quando si imposero dappertutto i modelli parigini. L'età carolingia, a cui appartengono i nostri *membra disiecta*, vide l'affermarsi della famosa Bibbia di Alcuino, che il celebre maestro, abate del monastero di San Martino a Tours (796-804) e principale esponente della cultura legata alla corte imperiale, presentò a Carlo Magno nell'anno 801. Rispondente alla tendenza "normalizzatrice" della politica liturgica e culturale dell'imperatore, che nella sua *Admonitio generalis* del 789 aveva prescritto a monasteri e cattedrali di procurarsi copie corrette dei libri liturgici, la Bibbia rivista da Alcuino impose gradualmente in Europa il testo della *Vulgata* di san

Girolamo: non però, e non subito, per tutti i libri; e non per i Maccabei, per i quali lo stesso Girolamo aveva accolto la versione della *Vetus Latina*.

Bibliografia

Sui frammenti: Tirelli 1964, p. 3; Vattioni 1975, pp. 389-398; Fischer 1985, p. 198; Idem 1985, p. 418; Manfredini 1994, p. 110; Bischoff 1998, p. 209 n. 967; Baroffio 1999, p. 59.
Sul testo latino dei Maccabei: Debruyne 1932.
Sulle versioni latine della Bibbia e la Bibbia di Alcuino: Berger 1893; Light 1984; Fischer 1985; Idem 1985; Idem 1985; Idem 1986; Bogaert 1988; Leonard 2000; De Hamel 2001, pp. 36-38; Bassetti 2005, pp. 175-230.

E.G.

5. Bibbia

ASCr, Fr. Com., n. 12 (ex 227)

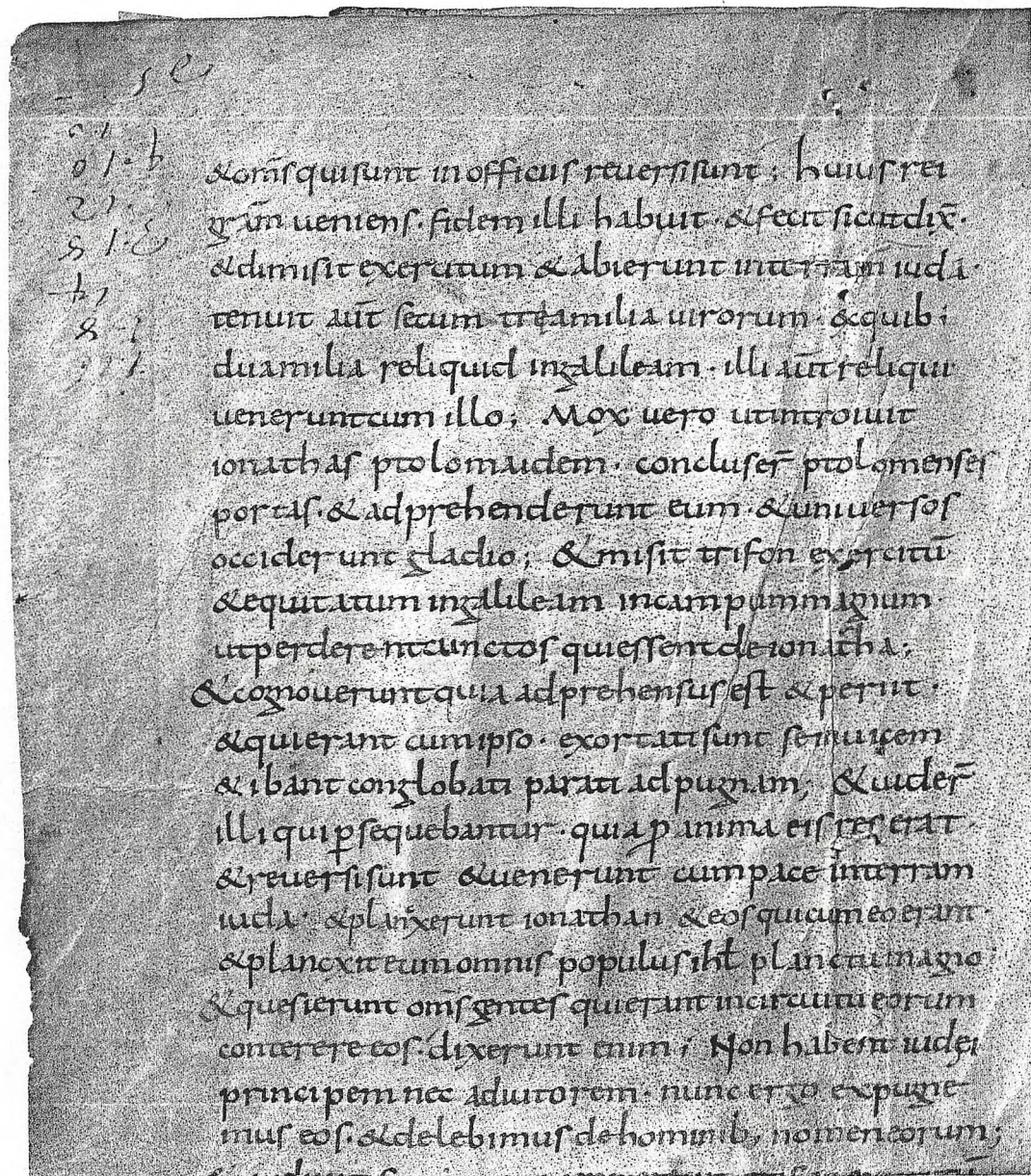
IX-X secolo, Italia del nord

Membr., 2 ff. (un bifoglio), di provenienza incerta (reca soltanto sul f. 1v la generica dicitura "Consegne a soldati. 1581"). Stato di conservazione precario per abrasione di parte dell'inchiostro sui ff. 1v e 2r e una rifilatura del marg. inf. che taglia circa due righe di testo. Pergamena di concia non raffinatissima, con follicoli piliferi evidenti; 210 x 190 mm = 30 [180//] x 25/10 [140] 10/15; 23 linee lunghe superstiti; scrittura *above top line*. Fascicolatura in quaternioni con lato pelo esterno e affrontamento della

pergamena secondo la regola Gregory; rigatura a secco impre dal lato pelo con linee di delimitazione verticale doppie. Il bifoglio l'unico superstite di un fascicolo cui costituiva i ff. 3 e 6. Non visti i forellini guida né nel marg. laterale esterno per rifilatura, né quello interno, il che permette postulare una foratura a fascico composto e disteso. Inchiostro bruno; scrittura carolina.

f. 1: //I Mcc 11, 44 - 63//; [lacu di 2 ff.]; f. 2: //I Mcc 12, 36 - 1//.

Nonostante Vattioni (1975) l'ha datato all'XI secolo, gli studiosi che si sono occupati questo frammento lo collocano cavallo tra il IX e il X secolo



5.

Berlin, Germania p. 127 Nr. 32

[illegible]

CAP. 12.111

Premde placuit utq. ut statum ē alio cōuentu. ut huiusmodi spōtib. aliorum
 nationum. publici pēnitentiā mulierum. & sine spēcūgu. maneat. & sup
 si eadē etiam cōsentiant n̄ sunt licetis nubendi alii nēgeant. Et
 si ip̄i post hēc iungere p̄supti ut. utriq. usq. ad laris faccione and
 nē nungentur. Dec. ad. re. xxxviii.

Cap. 2

[illegible]

...and the ...

[Faint handwritten Latin text]

Sept 19th 1901

AS Cr. Fa. Not. , ~~66~~ No. 35 + 41

Richard, December

1. $\bar{h}^2$ Nordfalten

33.

Burcardo

ASDC_r, F

XI² secolo
(probabilr
romagnola

Membr., 2
da Archi
Registro
1539, di c
ta in perga
sono molt
umidità e
causa di a
Presenti a
tesche: a)
sul f. 1r, m
segne. 153
campo sc
concia dis
25 (255) 7
coll. di c
scrittura *ak*
ra in qua
esterno e a
gamena se

honore. atq. cueri. *vim*
De sacerdotib. diu. appa. sed
pulsis. i. reb. suis expoliati.

Vnde scōs aplos. eorūq. successores
sub diuina cōtestatione cōstitu
tos elegim. n. debere fieri psecu
tiones. nec i. ferre fluctuationes.
neq. i. uidere laborantib. dñico
i. agro. neq. expellere pñu. regi
dispensatores. sed si q. expulsi
fuerint. aut suis reb. expoliati.
p. mo omia legalit. reddi. licet ei
ab inimicis aut apsecutorib. ab
lata sint. et sedes p. prias cū omib.
ad se p. nentib. regularit. resti
tui. et postea tēpore cōgruo uo
cari ad h. nodū regularit. cōgre
gari. Nec liceat ei prius quā h. p.
fiant de se iuxta statuta p. dicto
rū respondere. aut de suis i. pe
titionib. si se uiderit p. grauari
reddere rationē. Sed his rite pac
tis. suisq. omib. libere dispositis.
sitū iuste uidet. suis respondeat
accusatorib. et in diuitias si ei ne
cesse fuerit accipiat n. modicas.
ut explorare ualeat ea que obi
ciunt. ei. ne aliq. delusi. fraude i.
noceat. ruat. *vim*. Qd. n. oportet
quēquā iudicare. l. d. ap.
nare. quāq. accuset. habent.

Qm. n. oportet quēquā iudicare

tdānare. p. v. quā legitimus ha
beat p. sentes accusatores. locūq.
defendendi accipiat ad abluen
da crimina. Vnde ait p. pheta.
h. v. quā agnoscat. n. iudices quē
quā. In hoc g. qd. epī et reliq. ser
ui di. psecut. n. tñtū ipsi psecut.
qñtū ille cui uice fungunt. sic
scriptū ē. Quos tangit. tñgit pu
pillā oculi mei. Talib. Quos cōris
tabit. me cōris tabit. et q. fac. i. iu
riā. recipiet id qd. iniq. gessit.
Vos g. licet corpora n. rā possitis
occidere. animā tam. n. potestis.
i. ficere. nec g. v. nob. diuinit. col
latō potestis auferre.

*De modo epōr. n. facient. ab
auctoritate romane sedis.*

Synodū g. absq. hui. scē sedis
auctoritate epōrū. quāquā q.
dā epōs. possitis cōgregare. n. potes
tis regularit. facere. neq. ullū epīm
q. hanc appellauerit aplicā sedē
dānare. antequā hinc sententia
finitua pcedat. Nā si sēlare i. pub
licis iudiciis libellis sustinet
appellatoris. q. m. magis sacer
dotib. h. ecadē agere licet. q. sup
illos sē q. b. q. dictū ē. ego diu
du estis. et filii excelsi omis.
Et ideo nullus epūs nisi i. legitima
s. nodo suo tēpore applica aut
regulari auctoritate cōuocata.

sup. q. b. libet pulsat. d.
diat. t. iudicet. ne i.
t. aut p. dat. cōmunior.
Od. laici. aut s. p. p. c. t.
epōs. n. debeant accusa
tōrib. de inimici.
untib. credendū sit. i.
m. n. e. ipsi sē i. struem
legim. definitū. i. nos.
m. qm. idē odio multot
recte uiuente. atq. cre
bare nitunt. p. p. t. a. p. s. o.
untēq. cōuersatio atq. su
cusantiū. enucleati p. n.
da. i. p. t. a. que obiciunt.
tractanda. q. a. nihil at
debet. quā i. p. t. o. x. u.
tio atq. oculū i. q. r. a. t. Et i.
cōuersationē n. fuerit. a.
t. manifesta inimici. aut
repti fuerit. nequaqu.
recipiant accusationē.)
ad b. nimis i. f. e. s. t. e. p. s. e. q. n.
mandam. ut ab his uos c.
et cesset. p. s. e. q. eos. q. d. d. n.
quēq. orationib. i. t. r. e. n. a. l.
dant. et d. s. p. e. c. c. a. t. o. r. i. b. d. e.
Et si āplius nos eligitis p.
dñm placare. i. n. o. magis.
urām sustinere psecuti
quā regulā cōfundi eccl.
cā. hortante nos ipsa ue
uocē. atq. testante ita. N.

Sicardo del 1201, anche se non si può, in assenza di ulteriori dati, stabilire se esso si possa identificare con l'esemplare testimoniato dai Fr. Not. 35 e 41 dell'Archivio di Stato o con questo Fr. 3 dell'Archivio Storico Diocesano. La presenza di ben due manoscritti di Burcardo a Cremona attesta in ogni caso l'ampio uso che si faceva

modi di scrittura di Nonantola sulla realtà cremonese, non è da escludere una circolazione di codici tra l'abbazia o il suo territorio e la città, dove alla fine dell'XI secolo aumentarono le fondazioni nonantolane: all'antichissima cella di San Silvestro, infatti, si affiancarono il monastero femminile dei Santi Silvestro e Benedetto, il

3
L
o
A
1
X
M